

蘇聯的航空故事

馬組魯克著



中國青年出版社



蘇聯的航空故事

馬紐魯克著 葉旭辰 馬真譯

中國青年出版社

一九五四年·北京

書號493

蘇聯的航空故事

著 者 蘇聯 馬 組 魯 克

譯 者 婁 旭 辰 馬 眞

青年·開明聯合組校

出 版 者 中 國 青 年 出 版 社

北京東四12條老雲雲11號

總 經 售 新 華 書 店

印 刷 者 中 國 青 年 出 版 社 印 刷 廠

字數 73,000

一九五四年七月第一版

印數 1—10,000

一九五四年七月第一次印刷

內 容 提 要

這本故事書是蘇聯英雄馬組魯克專為少年們寫的。他告訴我們：俄國人在世界上最先發明了氣球、飛機、滑翔機和降落傘；在蘇維埃政權建立以後的各個時期中，蘇聯科學家和設計師創製了最新式的飛機，蘇聯飛行員發揮了優越的技術，表現出高度的英雄品質，創造奇蹟，建立功勳，斯大林航空事業得到了偉大的勝利和發展，並不斷地為和平幸福而鬥爭着。最後，他指出：當少年們長大以後，將會創造出更奇妙的飛機，作出童話般的飛行。

И. МАЗУРУК
О НАШЕЙ АВИАЦИИ
ДЕТГИЗ, МОСКВА. 1953

目次

開場白·····	一
氣球，飛艇，同溫層氣球·····	四
天兵·····	四
克略庫特諾的功績·····	五
米哈伊爾·拉夫倫其也夫的氣球·····	九
日食·····	二
不像氣球·····	一七
勇敢的艇長·····	一八
到同溫層去·····	一九
沒有發動機·····	三
第一雙翅膀·····	三
飛得比誰都遠·····	三
俄國的科學家怎樣創造了航空事業·····	三七
空氣動力機·····	三七

世界上第一架飛機·····	三〇
俄羅斯航空之父·····	三三
豐富的遺產·····	三六
聶斯切洛夫筋斗·····	四二
勇敢的人的運動·····	四七
國內戰爭時期的航空·····	五一
伊里亞·穆洛米茨號·····	五三
尼基達·普什諾夫·····	五三
斯大林航空事業的勝利·····	六一
優秀的「波2」式飛機·····	六一
水陸兩用飛機怎樣做了冰原的俘虜·····	六二
澄黃色的大飛機·····	六八
偉大的飛行員華列里·契卡洛夫·····	七一
祖國號飛機·····	七一
爲自己的人民，爲親愛的祖國·····	七九
夜間的衝擊·····	七九
空前未有的飛機·····	八二
斯大林格勒的保衛者·····	八五

波路賓將軍.....	八七
俯衝轟炸機的特技飛行.....	九三
飛行員——游擊隊員.....	九七
「黑色的死神」.....	九八
金星勳章三次獲得者.....	一〇一
我們的航空爲和平事業服務.....	一〇四
在田野和森林的上空.....	一〇六
謝謝祖國！.....	一〇八
金色的飛機.....	一一一
和平時期的功績.....	一一三
航空模型製造的熱愛者.....	一一五
航空節.....	一二〇

開場白

我在少年時代就幻想着飛行。青年團幫助我入了航空學校，使我成了飛行員。直到現在，我駕駛各種飛機飛行，已有二十多年了。爲了保衛祖國，我在空中對芬蘭白匪和法西斯強盜作戰過。現在，我的飛行完全是另一樣的了，是和平的飛行：往遙遠的北極的過冬地方，運送北極探險者，運送郵件和急用貨物，給輪船指出冰原中的航路。

飛行員的工作，是很誘人的，很有趣的。我環繞着整個世界飛過，也到過北極。

小朋友們，我知道，你們也幻想着飛行，是熱愛我們的飛行員和飛機的。

世界上，無論哪一個國家，也沒有像我們這樣的航空事業，人民叫它做斯大林的航空事業，把它的飛行員叫做斯大林之鷹，因爲，我們的航空事業，是斯大林同志創立的。

斯大林同志時時關懷着，讓我們能夠有最好的飛機，讓我們的飛行員，能夠飛得比誰都高，比誰都遠，並且比誰都快。



我們建立了許多工廠，這些工廠，出產最好的飛機和發動機；建立了許多航空學校和航空科學院，我們的科學家，在航空科學研究院裏，做研究工作。

我們的國家已經變成一個雄偉的航空強國了。

在偉大衛國戰爭時期，我們的飛行員，戰勝了敵人的空軍。現在，他們在保衛着蘇聯人民的和平勞動。

民用航空飛行員，往蘇聯的各個角落，運送旅客，運送郵件和貨物。他們和全體蘇聯人民一起，參加了偉大的共產主義建設，迅速地運輸儀器、工具和機械零件。

醫療飛機，運送病人和醫生。

北極地區的飛機，在遙遠的北極海面上空飛翔着，給冰原中的輪船尋覓道路。

飛機還撒播種子，撲滅森林火災，消滅

蝗蟲，在果園和田地上空，撒殺蟲藥粉。

做個飛行員多麼好啊！可是，不單是做飛行員好，在蘇聯，各種工作都有用，又都有趣味。你們當中，有很多人，將要成為醫生、工程師、艦長、軍官、工廠的技師、藝術家、農學家、教師，然而，這些都不會妨礙你們做個航空運動員，不會妨礙你們去學會操縱飛機的。

小朋友們，在這本書裏，我要給你們講一講：俄國人怎樣學習飛行，他們怎樣在世界上最先發明並造出可以操縱的氣球、飛機、滑翔機和降落傘。我還要給你們講一講：我們航空界裏那些忠於自己的偉大祖國的勇敢的人們，以及我國的那些優秀的飛機。

氣球，飛艇，同溫層氣球

天 兵

自從俄國有了文字以後，俄國人就開始記載那些他們親眼看到的或聽到的著名事蹟。

從那些叫做編年史的古老記述裏，我們知道了，基輔國王奧列格，怎麼樣征服了察里格勒。

這事情發生得很早，在一千多年以前，是公元九百零六年的時候。國王奧列格率領他的軍隊，包圍了察里格勒城。奧列格的軍隊很勇敢，素來是所向無敵的。但是在察里格勒，敵人頑守在高大的石頭城牆裏，無論有怎樣的勇敢，有多麼強的武力，都不能把城攻下來。奧列格在計劃着對策的時候，忽然從軍隊裏走出一個戰士，到他的面前，出了一個主意：做一些氣球，放滿熱煙，然後，在球上畫了各樣的怪物，再把這些氣球放到察里格勒城裏去。

奧列格很喜歡這個主意，在他的軍隊裏，找了一些優秀的匠人，不久，一切都準備好了。



往察里格勒方面刮的風，剛一吹起來，
畫着各種怪物的氣球，就向敵人衝去了。

敵人害怕極了。他們以為要是不投降，
天兵就會把城市毀滅，所以，他們就急忙打
開了城門。

國王奧列格，就這樣率領自己的軍隊，
把城攻下來了。

他把自己的盾牌釘在察里格勒城門上，
作為勝利的標誌。可是這個勝利，是一個普
通俄國人的機敏得來的。

俄國人民，是天才的勇敢的人民。他富
有創造力，無論什麼事，在他的手裏，都能
夠做得成功。

克略庫特諾的功績

在基輔國王奧列格把他的盾牌釘在察里

格勒城門上以後，過了八百多年，發生了這樣的事情：梁贊城的書記官克略庫特諾，讀完了編年史中的奧列格的「天兵」，就開始想要製造一件自己能飛的工具。

在當時來說，克略庫特諾是一個有學識的人，他想給人類謀福利和快樂。

這件事，對克略庫特諾來說，是很不容易的。沒有幾個人能夠了解他。在梁贊城，大多數居民沒有文化，害怕「魔鬼」。這對神父倒很有利，因為，愚昧的人民，是容易被掠奪和統制的。

神父，都不歡喜克略庫特諾，懷疑他不信上帝。商人和官吏也討厭他，因為他不巴結富人，堅持正義。相反，窮人們却都願意找他，請他出主意和求他幫助，他們從未遭過拒絕。

一七三一年秋天，克略庫特諾在城郊散步時，看見一些農民，在把野草收集到一堆，然後燒了。他停在火堆旁，長久地看着，那股漆黑的濃煙，像根粗大的柱子似地捲着枯葉，衝上天空。

克略庫特諾出神地站着。

「這好像是通往天空的大路，」他想。「要是把這樣的煙，放進大口袋裏，口袋一定能夠把人帶起來的。」

克略庫特諾明白了煙是比空氣輕的。他拿了一捆麥稈，就到空地上去了。他把麥稈點着了，把煙收進剛糊好的氣球裏。繫上一塊小小的薄木板，就放了手。

丁。

氣球飛着。在深藍色的天空裏，沒有一絲雲彩，西邊一片殷紅，太陽快要落山了。氣球在天空中一直向着夕陽飄去。

克路庫特諾開始製造氣球，製造一個這樣的大氣球，要使他自已坐在上面，也能升起來。

他怕被別人看見或打擾他，所以，他總在夜裏工作。

氣囊剛一做好，克路庫特諾就決定去飛行。刮着大風，但是，克路庫特諾還是到田野裏去了。這一次，燃起篝火後，又在火堆上加了些溼草和毛，因為毛燃燒時煙特別多。

克路庫特諾在火堆兩旁釘上了長木樁，用很結實的繩子把氣囊繫在木樁上。氣囊裏充滿了煙，這個巨大的氣球，就開始向上衝。氣囊上繫着一條大繩子，克路庫特諾把繩子做了個套，自己坐在這個套裏，然後，把繫氣球的繩子割斷了。

大風托住氣球，帶着世界上第一個飛行家往



上升去。

氣球飛過了田野，出現在城市上空。

風把氣球一直向教堂吹去。教堂的院牆就在眼前，院牆裏長着整齊高大的白樺樹。克路庫特諾險些兒碰上了樹梢。再過一分鐘，他就會碰上鐘樓了。

可是克路庫特諾沒有驚慌。他迅速敏捷地抓住了教堂裏打鐘的繩子，被鬆開的氣球向上升着，消失了。

克路庫特諾急忙從鐘樓上下來。下面，一羣憤怒的人等待着他。因為神父說了克路庫特諾的壞話，好像克路庫特諾和魔鬼有聯系似的。

一個胖商人，喊得聲音比誰都高：

「這是魔鬼幫助了他！」

他要求立即燒掉或活埋這個罪人。

要不是克路庫特諾經常幫助的那些竊人祖護了他，這個善良而正義的書記官，就得這樣地死去了。

克路庫特諾得了活命，可是被趕出了城。於是，他走着到莫斯科去了。

克路庫特諾以後怎麼樣了，沒有人知道。當時，在俄國，沒有一個人關心這個天才發明家的命運。相反，蘇聯人民却非常珍重克路庫特諾的功績。一九五一年九月二十三日，蘇聯人民隆重地慶祝了世界上第一次乘氣球飛行的二百二十周年。當

地居民和從蘇聯其他城市來的客人，共有五千多人，集合在梁贊城運動場上，慶祝這個紀念日。爲紀念克略庫特諾，在運動場上放起了一個氣球。莫斯科中央航空俱樂部舉行了展覽會，紀念克略庫特諾的功績。展覽會上有一張畫，畫下面有這樣的題詞：「人類歷史中的第一個氣球，是俄國人發明的。它的發明者克略庫特諾乘着它，完成了世界上第一次飛行。」

米哈伊爾·拉夫倫其也夫的氣球

唐波夫省別遼卓夫卡村農民吉洪·拉夫倫其也夫，生了個兒子，名叫米哈伊爾。吉洪·拉夫倫其也夫是個農奴。這就是說：他給地主勞動，地主還有權利像處理一件東西那樣處理他，出賣他，或者把他送去當兵。

按照沙皇俄國的法律規定：農奴的孩子也是農奴。米哈伊爾幼年時，就被從父母那兒領走，強迫他在老爺的廚房裏做活。他生得聰明伶俐，在空閒時，學習各種手藝：織布、打鐵、放火花給老爺們取樂。他是個有才能的藝術家，又是優秀的園藝家，一句話：他什麼都通曉。可是，地主家的太太，看中了隔壁莊園裏的純種狗，就用米哈伊爾換了隔壁地主的狗。新主人並不比舊的好。米哈伊爾遵照他的一切嗜好，給他使喚了好幾年。但是，在他沒經主人允許就結了婚的時候，地主就把

他和他的妻子，一起送到牢獄裏去了。在農奴法改變了以後，米哈伊爾才被釋放出來。

現在米哈伊爾有了自由，自己做主了。他到哈爾科夫的一個大學食堂去，當了廚工。每天晚上，工作結束以後，他總是讀書。不懂的東西，他常去問大學生們。學習對於他很容易。

從報紙和學生的敘述中，米哈伊爾知道了許多飛行家的事蹟。克路庫特諾的飛行，已經過了一百多年了。在俄國和外國，開始用布製造各樣大小的氣球，給它充滿氫氣。可是，氣球的飛行是不能操縱的，只能隨風飄蕩。只有熟練的飛行家，才能找到合適的風，把氣球吹到需要的方向去。

米哈伊爾開始幻想飛行。他是個天才的農民，在那些大學生的幫助下，擬好了他的第一個氣球的計劃，並且親自把它製造出來。這對他是非常困難的，因為他很窮。不過，要警察廳允許飛行，就更困難了。要是外國人，一去請求，不但馬上允許他飛行，還要給他們登報紙，到處貼廣告。但是對自己人，對俄國人，尤其是對一個普通的農民，却給以拒絕，並且還嘲弄說：

「又出了一個飛行家！」

米哈伊爾是個意志堅強的人，他終於達到了目的，得到了飛行的許可。

一八七四年四月二十八日，米哈伊爾的第一個氣球，飛過了哈爾科夫近郊的上